



МИНТЕ, ИНИМЪ ШИ ЛИТЕРАТОРЪ.

№ 1.

ЛЪНИ, 2. ІАНУАРИЎ.

1850.

UN DEVOTAMENTŎ

САМОНІВЪ КОРИСЪНАТЪ,

din партеа тинеримей ромъне din Трансилваніа.

„Веселешете ши тѣ вѣтрънзле дрепте, възънд дн преіѣръл месей тале пре фії тѣ, пѣртънд стълнърї де фанте впе.“

„Тректъ'а зѣбра леії“, ши даръл нѣ маї впе;
Торендії граші де сѣпце ромънѣ, невіноват,
Чѣ а кѣре дитрѣ снерандѣ, кѣ рѣл ва с' аліне
Ла понзъл че нере дн фок, пептрѣ дшпѣрат,
Черѣ дреантѣ респлѣтіре, дн чер ши пре пѣмънт,
Дн фантѣ, дн фіїндѣ, іар нѣ 'н дешерт кѣвѣнт.

Ромънзл че дн секълї а фост гонїт де соарте,
Сѣ сѣфере на віга, ка склавъл малтратаг,
Акѣм вѣ сплне'н фадѣ, кѣ нѣї пасѣ де тоарте,
Кѣ кареа 'н мїї де касрї ероїк с'а лнгат;
Кѣ'н патріа са дѣлче ва штї а сѣ апѣра
Де орї че леѣ саѣ тігрѣ, чѣ ар вреа ал свѣжѣга.

Ромънзл че дн секълї, прїн інтрїце дѣштмане,
А фост менїт де „Парїа“ дн ѣстѣ пѣмънт фрѣмос,
Тратат орї кѣнд кѣ зрѣ де кастеле тіране,
Ресїне дела кѣлтѣрѣ, ресѣнт пѣлѣ ла ос,
Акѣм чере дрептата не орѣ ши мїнѣт,
Зїкълнд, кѣ-а тірѣнїей дѣлчї вісѣрї аѣ тректѣ.

Ромънзл че дн секълї штіѣ пѣзї кредїндѣ
Монархѣлї шї кѣрдїї, ла карѣ а фост сплс,
Фѣр' а чернї дїпломе ла рѣдї, спрѣ адеверїндѣ,
Кѣ-а лѣї перѣосе враде вїкторїї аѣ продѣс,
Нїчї азї нѣ дешереазѣ; кѣчї есте екс дн черѣ
Дн Домнѣ, дѣ а кѣрѣї фадѣ свѣжѣгторїї перѣ.

Ресвѣлзл, фоатеа, торѣїї ши алте релѣ зрмате,
Дѣ аз' нї' адѣс Ромънїмеа ла старе де сѣспїнѣ,
Свїт таскѣ де фѣрдїе, претестѣ де лїбертате,
Вѣзъндѣсе дѣ одатѣ дн дрѣмѣ, ка пелерїнѣ;
Дар сїмѣлзл вѣрѣвдїей, вїртѣтеа де романї
Шї азї стрѣлзчѣ'н фадѣ ла жѣнї ши ветеранї.

Дн сателѣї фрѣмосе, акѣм рїнїї тѣртїге,
Се прїмѣлѣ корнї сѣлѣватїчї дн рѣїснї пѣсгїї,
Сервїндѣлѣ пѣтрїре кадавреле стрївїге,

Че закѣ де жпѣтате афарѣ прїн кѣмпнї.
Шї іатѣ! кѣ Ромънзл нїчї азї ѣ дешерат;
Кѣчї креде дн Пронїе, шї 'н кѣпетѣ пепѣтат!

Аша ѣ; Проведїнда, ла кареа ел се 'нкїнѣ,
Г а тїнсѣ пѣрѣреа скѣгъл ши тѣна д'ажѣгторїѣ.
Де н'а перїт Ромънзл, кѣнд нѣ vedeа лѣмїнѣ,
Кѣнд сїмѣлзл лїбертѣдїї ера зчїгѣгторїѣ,
Акѣм, кѣнд тірѣнїа се свѣжѣтѣ'н дѣрерї,
Тѣ вравѣле Ромъне, маї крезї, кѣ о сѣ перї?

Де н'а перїт Ромънзл, кѣнд оарделе варѣаре
Венїа ка шї локѣсте дн агрїї семѣпацїї,
Тѣнд фѣрѣ де мїлѣ, рѣпїнд фѣрѣ крѣцѣре,
Лїсїнд пре фїї де татѣ ши пре сѣрорї де фрѣцїї,
Акѣм, кѣнд врадѣ'дїї аѣер дн лѣмеї кѣноскѣт,
Тѣ вравѣле Ромъне, маї крезї, кѣ ешї перѣст?

Де н'а перїт Ромънзл, кѣнд треї се облегарѣ
Прїн вѣле рѣпїноасе, кѣ негрѣ жѣрѣмѣнт,
Сѣлї сѣфере 'н склѣвїе, а дѣче вїадѣ-атарѣ,
Лїсїсїт преѣкм де дрептрї, аша шї де пѣмънт,
Акѣм кѣнд Карта нѣб пре тоцї дї фаче фрѣцїї,
Вої сїмѣрї сѣ вѣ темедїї, кѣ ве'дїї фї лѣпѣдацї?

Деї дрепт, кѣ тѣтѣ'н лѣме аѣ кѣлме шї кѣпѣнѣ.
Де кареа маї дешерте а трече, нѣї іертат,
Атѣнчї шї тѣ Ромъне, кѣ фрѣцїї дн презнѣ
Длїкїпѣте ла соарте, кѣ спїрїт де вѣрѣат;
Кѣчї токма сѣ те'нгїдѣ вѣлазрѣл ферос,
Дн скѣрт те ва рескѣге дитрѣг шї сѣлѣтос!

Венїа- о зї фаталѣ, кѣнд івтрїга фѣцѣарѣ,
Че десе ла кавале, ва пѣне ларѣа жос;
Кѣнд шїста, недрептатае вор фї есплсѣ афарѣ;
Кѣнд фѣлѣдѣрѣл Пронїей, че свѣрѣ лѣмїнос,
Ва нїмїчї demonїї, че пѣрѣрѣе зрѣдѣск
Ла планѣрї, кѣм сѣ пѣарѣ попорѣл ромънеск.

Превѣзѣ прѣ зн Александрѣ, ерозл чел маї тарѣ.
Че шїї тїнсе тірѣнїа дн рѣсѣрїт л' анѣс,
Сїлїнд попорѣ вравѣ ла жѣг де анѣсарѣ;
Кѣнд іатѣ, деодатѣ сѣлѣ зп верѣ де сѣе;
„Ажѣнде;“ шї тіранзл сѣ'нторѣсе дн пѣмънт,
Сѣ стѣа ла трївѣналзл череск, спрѣ а'шї да кѣвѣнт.

Пънциі дар днаинте, Вої Грахїи Ротънимеї,
 Бърваді дн граїѣ ти 'и фаптъ, къ спїрїт де Роман,
 Вої фразиі ХОРМЪЗАКІ, тесаѣрѣл тїперїмеї,
 Алешї де Проведїндъ, съ вате'дї не дъштан,
 Къ артеле дрептѣдїї, не дрѣмѣл лецївїт,
 Шї креден'дї, к' ал востѣ пѣме дн чер ва фї тѣрїт!

А. М.

К Ъ В Ъ Н Т Ъ Л

ростїт де До. парох шї протопон
 Иоан Петрїк ла зїоа дїн 27. Декемврие в.
 1849 дн бесерїка чеа таре дїн Брашов.

„Дрепдїї дн вечї вор фї вїї, шї дела
 Домъл плата лор, шї пѣртареа де грїжъ
 дела чел прѣ дѣалт? Днделенчвнеа лѣї
 Соломон, кап 5. верс 16.

Азї пополѣл роман шї къ деосевїре
 фїекареа комънитате дїн ачест таре прїочї-
 пат ал Трансїлванїеї, къ преодїї сѣї шї
 тареле лор архїпѣстор свѣт адѣпадї дн вї-
 серїчїле лор, ка днаїнтеа алтарїлѣї съ дн-
 палде ла черїѣ рѣгъчївнї пентрѣ свѣлетеле
 ачелора, карїї дн декѣрѣл челор дїн зрѣѣ
 дої анї къзѣрѣ саѣ лѣптѣндѣсе ка бравї
 осташї дн къмпѣл вѣтълїеї, саѣ вчїшї пе
 ла ветрїле пѣрїнтедїї, де тѣноа зѣбї дѣш-
 тан, каре дн ретѣчїреа са пѣ воїа съ ре-
 квѣоаскъ шї алтор пѣчївнї дрептѣл де а
 маї есїста не лѣпгъ сїне, ка пѣчївнї къ
 лїтва шї дрептѣрїле лор. Спре ачест скоп
 ївїдїлор аскѣлтѣторї! не адѣнарѣм шї пої
 дн ачест дѣмнезееск локашѣ каре'л ведет
 дѣврѣкат дн долїѣ. Ачест катафалк тѣ-
 редѣ днкънжѣрат де тѣлдїме де фѣклїї,
 че вреа съ днфѣдїшезе? нїмїк алта, де
 кът тортѣнтѣл дн каре одїхнеск фразиї
 пощрїї, къзѣдї дн ресвѣлѣ; челелалте арме
 шї вѣмѣе де тѣзѣрї манїфестъ де че шѣрте
 аѣ къзѣт еї; дн сѣжрїшїт вѣлѣл пегрѣ
 че'л вѣзѣ къ акопере капетеле вїне-сїм-
 дїтоарелор поастре кокѣне, пѣ поате ре-
 презенте алта, де кът долїѣ пентрѣ мартїрїї
 лїбертѣдїї, — де знде зрѣмеазъ къ ачела,
 дн каре с'а дешентат сїмѣл де патрїе,
 пѣчївнлїтате шї лїбертате, къвоаше фѣрѣ
 'ндѣоїалъ шї даторїа са кътре ачела, карїї
 тѣрїрѣ пентрѣ дѣнселеле. пентрѣ ачесте вѣ-

пѣрї де чел маї таре преѣдѣ. О пѣчївне,
 кареа опореазъ п' ачела, че тѣрїрѣ пентрѣ
 есїстїнда еї, се араѣт демѣнѣ де ачееастъ
 есїстїндъ, се опореазъ пе сїне дншї.

Однсетѣтѣоре парте абравеї армате дн-
 перїале, каре са лѣптат пентрѣ трон шї
 дїнастїе, пентрѣ днгреѣитатеа монархїеї кон-
 стїтѣдїонале, шї пентрѣ реалїсареа прїнчї-
 пѣлѣї де егалїтатеа пѣчївнїлор дн комѣла
 поастрѣ патрїе Австрїа, а стѣтѣт дїн фїїї
 пѣчївнеї пѣостре. Афарѣ де остеа реѣлѣтѣ,
 дїн сїлѣл пѣчївнеї романе се рїдїкарѣ тѣл-
 дїмї пѣмерѣсе, каре парте алѣтѣреа къ ар-
 мате имперїалъ, парте сїнгѣре, вїтате шї
 пѣрѣсїте де тѣтѣ лѣмѣе, се лѣптатъ къ зп
 къражѣ, рѣздаре шї ероїсѣмѣ фѣрѣ есемплѣ,
 дела днченѣтѣл ресвѣлѣлѣї чївїлѣ, пѣн' ла
 глорїоса лѣї термїнаре. Лѣпта дїн партеа
 пѣчївнеї романе а фост пѣнѣзмаї пентрѣ трон,
 дїнастїе шї днгреѣитатеа монархїеї, чї шї
 пентрѣ пропрїа лїбертате шї есїстїнда пѣ-
 чївнлѣ; къчї къ тѣтѣ варварїа зпор
 леѣї егѣїстїче шї пѣомѣнѣсе (че'ї апѣса
 шїї пѣдрептѣдѣеа рѣпїндѣлѣ дрептѣрїле авѣте).
 Еї 'шї арѣтарѣ дн фаптъ ла тоте окасїв-
 пеле неклїнтїта лор кредїндъ къгрѣ Авгѣста
 касъ Австрїакъ, шї пе лѣпгъ ачееастъ кре-
 дїндъ, ш'аѣ цїнѣт вїѣ шї дешентѣ пѣзѣреа
 сїмѣл де лїбертате шї есїстїндъ пѣчївнлѣ.

Прекѣм рїдїкареа шї днделѣнга рѣв-
 даре а ромѣнїлор дн ачест ресвѣлѣ чївїлѣ
 есте зпїкъ дн фелїѣл сѣѣ: аша шї сакрї-
 фїчїѣрїле шї перѣрїле пѣчївнеї пѣостре свѣт
 маї тарї де кът а ле орї къреї алте пѣ-
 чївнї дїн къпрїнесѣл имперїалѣ. Ної пѣ вѣмаї
 къ ам перѣдѣт дн шїрѣрїле бравеї армате
 имперїале о тѣлдїме де фїї бравї аї пѣчїв-
 неї пѣостре, ш' о алѣ тѣлдїме дн леѣїв-
 пеле пѣчївнлѣ: чї ам вѣзѣт о маї пѣше-
 рѣсѣ тѣлдїме де фразиї шї свѣрорї а ле пѣ-
 остре, че нїчї н' апѣс тѣноа пе арте, парте
 дѣсонорадї шї ватѣжѣорїдїї, парте тѣрѣдїї
 ла шѣрте де фок, савїе шї шѣреанѣ, пѣ
 пентрѣ алт чеѣа, чї пѣмаї пентрѣ къ ераѣ
 ромѣнї, карїї жѣрасерѣ кредїндъ монарх-
 лѣї лор дн кътѣл лїбертѣдїї, пе кареа
 о шї сїцїларѣ къ сѣпѣеле лор, прїмїнд маї
 вѣзѣрошї а къдѣеа жѣртѣвѣ фѣрїї сѣлѣвѣтїчї-
 лор їнїмїчї, де кът съ треакъ днаїнтеа

лѣтїи де пержѣри (кълкѣторї де жърѣтѣнт) саѣ infidelї (некредїноши) дѣмѣратѣлї лор шї вїиторїѣлї пѣчївнїеї самѣ.

Am възѣт алтареле пѣстре, парте стро-
пїте де сѣцѣле преодїлор пощрїї, парте
спѣркате, орї дѣрѣмате шї арсе, пентрѣ че?
пентрѣ кѣ свѣт сїмволѣрїле де пїетатеа внѣї
попѣл че пѣртѣ пѣме де ромѣнѣ, каре аче-
сте сїмволѣрї де сѣте де анї ле пѣстрарѣ пѣ-
чївнїалїтатеа лор, дї дѣтѣрїрѣ дѣ кредїнда
лор кѣтрѣ Dzeѣ шї кѣтрѣ дѣмѣратѣл, фѣ-
кѣндѣї атѣт де тарї дѣ кѣт пѣ вѣга сеатѣ
пїчї аверї, пїчї кїнѣрї, саѣ пїчї савїе шї мѣрте;
де ачеїа възѣрѣт маї тѣлте сѣте де сате
де але поастре арсе, алтора пѣ лї се кѣ-
поаще пїчї зрѣта, — аверїле прѣдате, же-
фѣїте орї арсе, о тѣлѣїме де вѣдѣве, де ор-
фанї — копїї фѣрѣ де пѣрїндї, дѣпѣ карїї
плѣог тїкѣлошїндѣсе дѣ лїпса чеа маї маре,
чер храоѣ, дѣмѣрѣкѣтїнїте шї крещере, дѣсѣ
дѣзѣдар, кѣ ачеїа пѣ маї свѣт; — асѣменеа
ведѣм о тѣлѣїме де вѣтрѣнї лїпсїдї де
спрїжонїреа фїлор сѣї, карїї ераѣ сїогѣра
лор тѣогѣере, разїмѣ шї тоїаг вѣтрѣне-
делор лор, — шї о дѣрере! ачеїїа асѣлї
сѣнт мѣрїторї де фѣаме, шї фѣрѣ пїчї вн
адѣпост ѣетѣ сѣв аспрїмеа ераї — де а аче-
стор прѣчї орфанї шї вѣтрѣнї непѣтїношї,
тїкѣлоасѣ старе, дѣгрїжїндѣсе Брашовенїї
пощрїї ромѣнїї, фѣрѣ а тѣ лїнгѣшї, кѣ вѣ-
кѣрїе трѣвїе сѣ лавд фїлантропїка фѣптѣ,
адїкѣ, колектѣ че а дескїс'о пѣ пѣмаї сїп-
гѣрї вѣрѣадїї, чї шї кокоанеле Длор, део-
сѣвїт пентрѣ крещереа фетїделор орфане. —

Тоате ачестеа ле сѣферї шї ле сѣфере
кредїноаса шї вѣрава поастрѣ пѣчївнѣ, —
фїнд кѣ свѣт пентрѣ Августѣ касѣ domni-
тоаре шї пентрѣ дѣтрѣцїтатеа монархїеї,
дар тот одатѣ шї пентрѣ лївертатеа шї
есїстїнда са пѣчївнѣлѣ, ал кѣреїа сїндѣ пїчї
одатѣ п'а адорпїтѣ де тот дѣ пѣчївнѣа поа-
стрѣ. — Дѣчї пентрѣ ачеастѣ шї тоартеа
ачелора, карїї аѣ кѣзѣт пентрѣ ачесте тарї
вѣзѣрї саѣ лѣпѣтѣндѣсе кѣ арѣта, саѣ пѣмаї
пентрѣ кѣ ераѣ фѣрадїї шї сѣворїле челор
че саѣ лѣпѣтѣт, есте дѣапїптеа поастрѣ тоар-
теа мартїрїлор лївертѣдеї шї аї есїстїндеї
поастре пѣчївнѣлѣ, де каре дѣ вїитор дѣпѣ

вреднїчїеа поастрѣ спѣрѣт кѣ пе вом
вѣкѣра.

Аша дарѣ азї сѣрѣвнд меморїа ачелор
вѣравї кѣзѣдї дѣ декѣрсѣл ресѣвелѣлї трекѣт,
шї рѣгѣнд пе ачел атот пѣтїпте пентрѣ сѣ-
флетеле лор, пѣ дѣмплїнїм пѣмаї даторїеа
поастрѣ де сѣпѣшї кредїношї аї тропѣлї,
аї дїнастїеї шї аї імперїѣлї, чї шї даторїеа
поастрѣ де ромѣнї крещїнїї, кѣтрѣ мартїрїї
лївертѣдеї шї есїстїндеї поастре пѣчївнѣлѣ.

Dїо тоартеа ачестор мартїрї неаѣ рѣ-
сѣрїт поао вїеага шї лївертатеа пѣчївнѣлѣ;
де ачееа еа трѣвїе сѣ фїе атѣт де пре-
дїоѣсѣ, пре кѣт пе сѣнт шї ачесте вѣзѣрї.
Дѣ тоартеа лор се кѣспрїндѣ есѣмпле раре
де кредїндѣ кѣтрѣ трон шї дїнастїе, пре-
кѣт шї де рарѣ атоаре — драгосте — кѣ-
трѣ патрїе шї пѣчївнѣлїтате. Моартеа лор
дарѣ, сѣ пе фїе шї де дѣпѣдѣтѣрѣ атѣт
пентрѣ пої, кѣт шї пентрѣ зрѣмашїї по-
щрїї. — Пе кѣт вом дїнеа дѣ меморїе п'
ачестї мартїрї, п' атѣт пе вом прецѣї пе
пої дѣшїне; пре кѣт вом прецѣї шї імїта
вїртѣдїле, де карїї еї дѣсѣфлѣдїдї аѣ мѣрїт
атѣт де глорїос, пре атѣт пе вом арѣта
дѣ фѣптѣ шї сѣпѣшї кредїношї дѣмѣра-
тѣлї шї імперїѣлї, шї ромѣнї адеѣвѣрадї.

Ъртѣнд дарѣ, вїртѣдїлор фѣрадїлор по-
щрїї, сѣцѣле лор пѣ ва фї вѣрсѣт дѣ зѣ-
дар, чї ва адѣче асѣпрѣне фрѣпте фѣлосї-
торѣ, пе ва прѣгѣтї калеа кѣтрѣ вн вїитор
маї фѣрїчїт, шї аша бїне-кѣвѣнтареа лѣї
Dzeѣ пе ва вѣврї, градїа дѣмѣратѣлї пе
ва спрїжонї, — шї челелалте пѣчївнї пе вор
респекта, прекѣт респектѣт шї стїмѣт пої
азї пе фѣрадїї пощрїї мартїрї, кѣрора дѣрѣна
сѣ ле фїе вшоарѣ, кѣчї сѣфлетеле лор дѣпѣ
кредїнда поастрѣ спѣрѣт а фї прїмїте дѣ
локашѣрїле дрѣпдїлор, вnde пѣ вор маї
сїмдї дѣрере, асѣпрїре, дѣтрїстаре саѣ
сѣспїн, чї вїеадѣ фѣрѣ сѣжршїт; Amin!

Меморандѣл дѣпѣтѣчїнеї ромѣне
кѣтрѣ мїнїстерїѣ.

Дѣалт мїнїстерїѣ австрїак!

Петїдївнѣа пѣдївнѣї романе дїо монархїа
австрїакѣ се афѣл акѣт дѣ тѣїїле Маїе

стыдїи сале прѣа граціосвлїи шї преавенератвлїи пострѣ Монарх. Престѣ пѣдіа, дакъ нѣ се ва фї дѣпѣртѣшїт пѣоъ акѣт, се ва дѣпѣртѣшї дѣлатвлїи министерїх спре дескваторе*).

Кѣ неспѣсъ дорїндѣ, дар тотдеодатѣ кѣ дѣкредере шї сперандѣ, ащеапѣтѣ пацівлѣа романѣ хотѣрїеа деспре дорїндеале еї челе дрепте шї амѣсврате тїмпвлїи, дѣпѣ а еї дѣплїнѣ конвінцере. Кѣ кѣт соаргеа пацівлѣи романе есте маї таре легатѣ де ачеастѣ хотѣрїе, кѣ атѣт се сїмт маї дѣдаторадї дѣмїстерїдїи еї а лѣміна маї кѣ де а тѣрѣватѣл пѣнтеле челе маї моментоасе але петїдївлѣи, шї а деслѣшїи кѣ крѣдїндѣ шї дѣпѣ адеврїе идеїле фѣндѣментале, не каре се разїмѣ тоатѣ петїдївлѣеа.

Дѣпаїте де тоате пѣнтѣл дїотѣх ал петїдївлѣи: „Дѣрїеа тѣтѣрор романїлор дїа статѣл австрїак дѣтрїо сїнгѣрѣ пацівлѣе де сїне стѣтѣгоаре свѣт скїпѣрѣл Австрїеї, ка парте дѣтрепїтоаре а монархїеї.“ се пѣоте прївїи ка чѣл маї моментос. Шї аша шї есте дѣтрѣ адеврїе, дѣлѣ спре а нѣ да прїледїѣ ла дѣцелесврїе свѣчїте треѣве съ дѣкїарѣтїи, кѣ ної дѣцелесет ачеастѣ статорїндѣ де сїне пѣмаї дѣ прївїїнда адїмїстрацівлѣи дїа лѣвїнѣрѣ, шї фадѣ кѣ челеалте пацівлїи.

Надївлѣеа романѣ ашезатѣ дѣ челе маї дѣпѣртате марцінї рѣсврїтене але монархїеї, шї дѣкѣпѣдїратѣ де алте вїде де попоарѣ, ка шї апѣсатѣ сїстематїче де ачелеашї, кѣ каре треѣще дѣспрезѣл, шї пѣнтрѣ ал кѣрора вїне аѣ фѣкѣт маї мѣлѣт де кѣт орї каре алѣ, кѣ тоате кѣ еа фѣ дѣтѣмїнатѣ де дѣлселе тотдеѣла ка о вїтрегѣ, кѣцетѣ серїос маї кѣ сеамѣ де врїо 60 де анї дѣ коаче асѣпра пѣсѣчївлѣи сале, шї асѣпра а тоатѣ есїстїнда са, шї нѣ іаѣ фост греѣ а венї ла конвінцере, кѣмѣ еа дѣ тоатѣ дѣтїндѣрѣеа еї треѣве прївїїтѣ, ка зп трїмїс дѣпаїте ал попоарелор чѣлор кѣлїтївїте але Еврѣопеї, шї ка зп тїжлок де легѣтѣрѣ ал чївїлїсѣчївлѣи апѣсене, кѣ чѣа рѣсврїтеанѣ. Маї алес пацівлѣеа романѣ дїа монархїа австрїакѣ аѣ венїт ла конвінцїндѣ, кѣмѣ еа

прїа пѣтѣрѣл сѣѣ, прїа пѣсѣчївлѣеа са цѣографїкѣ, прїа іdentїтатеа орїдїнеї, лїмвѣї, пѣравѣрїлор шї а релѣдївлѣи кѣ лѣкѣвїторї прїаціпателор дѣла Дѣлѣре, е кематѣ спре а фї зп тѣдѣларїх таре ал монархїеї австрїаче, атѣт спре свѣдїнѣреа екїлїврїлѣи треѣвїнчїос дѣтре дѣосевїтеле вїде де попоарѣ дѣ лѣвїнѣрѣ статѣлїи дѣтрег, кѣт шї спре дѣтродѣчереа зѣї дѣфлїнде — Австрїеї неапѣрат треѣвїнчїоасе — дѣ рѣсврїтѣл Еврѣопеї чѣл дѣнѣреат де евенїмїте.

Де тѣлді анї пѣтреще пацівлѣеа дѣ іоїма са ачеастѣ, конвінцере адѣкѣ, шї се стрѣдѣще а фаче ка сѣ се рекѣпоасѣ дѣ семпѣтатеа элементѣлїи романѣ дѣ рѣсврїтѣл монархїеї; дар свѣт апѣсареа сїстемѣ треѣкѣте, нѣ іаѣ фост кѣ пѣтїндѣ, ка сѣшї кѣцїте асѣлтаре. Де кѣте орї вѣрѣвадїи кѣ кѣцїте шї кѣ пѣртѣрї кѣрате шї пѣтрѣшї дїа іоїмѣ де іntереселе пацівлѣи сале шї але монархїеї дѣтрепї, дѣшї рїдїкарѣ гласѣл, нѣ лїпсїрѣ вѣрѣжамшїи пацівлѣи романе а арѣка асѣпра лор тот фелїл де прѣпѣсврї спре а дѣпѣдека еманчїпареа шї рїдїкарѣа еї. Анѣме дѣ вара треѣкѣтѣ, кѣнд дѣлѣ конгресѣл дѣла Блаж дѣпѣтпацівлѣеа романѣ дїа Ардеал се дѣсе ла кѣртеа Маїєстѣдїи сале Фердїнанд чѣлїи зп ла Іосврїкѣ, се грѣвї гѣверїлѣ дїа Кѣлѣж а репѣрга ла Вїена, шї прїа кѣлчеларїа де кѣртеа а Ардеалѣлїи ла Іосврїкѣ, шї а рѣспѣндї прѣпѣсврї мїнчїоасе, кѣмѣ тоатѣ пацівлѣеа арѣ сїмдїрї рѣсѣшї; акѣт, кѣнд дѣпѣ челе маї дїа зпмѣ евенїмїте дїа Тѣрчїа еврѣопеанѣ, ачест ван де атѣтеа орї дѣтреѣвїнчїат асѣпра романїлор — нѣ маї арѣ нїчї о валѣре, ачѣшї вѣрѣжамшї шї алдїи дїа тарма лор дѣторк фѣаїа, шї цес алте калѣмїї рѣвѣчїоасе дѣпѣ кѣноскѣта calumniare audacter, semper aliquid haerebit.

Надївлѣеа дѣ сїмдїреа статорнїчїеї сале крѣдїнде шї алїпїрї кѣтрѣ глорїоаса касѣ Хавсѣврїдїкѣ, шї кѣтрѣ дѣтреага монархїе австрїакѣ аѣ редѣшїнѣс кѣ солѣппїтате шї кѣ дреапѣтѣ мѣнїе тоате астѣелїв де дѣегрїрї рѣвѣчїоасе, дѣ чѣл маї де не зпмѣ конгрес дїанѣт дѣ Сївїїв дѣ лѣва лѣї Дѣкемврїе а тр. — Ачѣаста о фак асѣзїи шї дѣмїстерїдїи еї дѣ пѣтеле еї, шї се про-

*) Адїкѣ чѣа дїа 25. Феврѣарїе 1849.

воакъ въ тѣхъ дѣяніяхъ ма тоатъ партизана па-
дѣноі романа агѣт дѣн тимпѣл трекѣт, пре-
към ши дѣн чел дѣн зрѣт.

Дакъ ши алтъ империѣзаре пѣ маі
пѣдѣн моментоасъ пѣ тревѣе а се лѣса
афаръ де бѣгаре де сеатъ, адекъ ферверѣа
дѣ Тѣрѣиа европеанъ де партиѣа дреапѣт а
Дѣвѣрѣи. Лѣзѣврѣиле кѣре се прегѣтѣск аколо
дѣ тѣчѣре пѣнтрѣ вѣиторѣил чел маі деа-
проане, ши кѣре поі де авѣа ле пресѣмѣдіам
маі дѣаінте, іаръш дѣ чѣле маі дѣн зрѣт
лѣнѣі пѣ сѣаъ дескоперѣт тѣлте деспре мѣш-
кѣреѣа ши лѣдѣреѣа лор, — пѣ сѣнт пѣчѣі де
кѣм тѣлѣгѣитоаре пѣчѣі пѣнтрѣ наѣізнѣа ро-
манъ дѣн марѣініале рѣсѣрѣитѣле але монар-
хіѣі, пѣчѣі пѣнтрѣ дѣнтрѣага монархіѣі, — ши
поі, кѣрѣі не афѣлѣт дѣ чѣа маі стрѣітѣт
апроіиѣре, ши ам авѣт деосевѣте обѣасѣноі
спре а не кѣшѣіга зпѣле інформѣдѣіонѣі асѣпра
фѣіонѣі ши лѣдѣреѣі ачѣлеі ферверѣі, не сѣмѣдѣт
дѣадѣторѣдѣі ка романѣі, ши ка сѣпѣшѣі кре-
дѣічѣіонѣі аі дѣнастѣіѣі ши аі монархіѣі дѣн-
трѣі а рекѣмѣнда іаръ ши іаръ ачѣст пѣлѣт
лѣзѣрѣі а мѣнте а іналѣлѣі мѣністерѣі.

Де о партиѣа дар болѣлѣ консервѣрѣі
пропрѣіе, де алтъ партиѣа конѣдѣіонѣа деосевѣ-
телѣр дѣнпрѣіѣзѣрѣі, дѣ кѣре се афѣлѣ еле-
ментѣл роман ал монархіѣі авѣстріѣче, аѣ
дѣтѣпѣрѣіт наѣізнѣіеі романѣе конвѣіонѣереѣа, кѣткѣ
еѣ арѣ сѣшѣі кѣтѣ тѣлѣтѣіреѣа дѣ зѣіреѣа са
дѣнтрѣш тѣлѣларѣі де сѣне стѣлѣторѣіѣ (дѣ
лоделѣсѣл де маі сѣс) ши тоѣдѣодѣтѣ дѣн-
трѣіторѣіѣ ши недѣслѣгат ал монархіѣі, ши
дѣнтрѣнѣса сѣшѣі дѣнплѣнѣскѣ мѣісѣнѣа са
пѣнтрѣ Авѣстріѣа, ши пѣнтрѣ сѣне дѣнашѣі.

Наѣізнѣа романъ дѣши разѣмѣт спѣранѣа
дѣнплѣіпѣрѣі ачѣстѣі дѣрѣнѣе де тѣлѣт пѣтрѣіте
дѣ пѣпѣтѣл сѣѣ, не прѣічѣіонѣі де дрепѣтѣрѣі
асѣмѣне де марѣі пѣнтрѣ тоѣте наѣіонѣалѣтѣ-
дѣіле, кѣре сѣаъ пропѣвѣдіѣт де доі дѣнпѣ-
раѣі ши сѣаъ гѣрантѣісѣт кѣ кѣвѣнтѣл лор
дѣнпѣрѣтѣск ши сѣаъ пѣс де ін. мѣністерѣіѣ
дѣн програмѣа са, дрепѣт портѣ ши вѣасъ ла
поѣаѣа префѣчѣре а Авѣстріѣі.

Дѣ ачѣст прѣічѣіонѣі се кѣрѣінде вѣн алт
прѣічѣіонѣі токѣмаі аша де моментѣс, адекъ:
лѣкѣ де ачѣі дѣаінте пѣ тревѣе сѣ маі фѣіе
пѣчѣі о сѣспрѣмаѣіе сѣаъ прѣдомѣнѣре а зрѣ
наѣізнѣі асѣпра алѣіѣа, сѣаъ кѣ алѣ кѣвѣі

къ пѣчѣі о наѣізнѣе сѣ пѣ маі фѣіе сѣвѣорѣдѣнатъ
алѣіѣа.“

Дакъ аплѣкѣт акѣм ачѣст прѣічѣіонѣіѣ ма
деосевѣтеле попоарѣ але монархіѣі, ши де
осевѣі ма але дѣрѣлор, че се дѣнеѣа одѣтѣ де
короѣна Ъогарѣіѣі ши а марѣлѣі прѣічѣінат
ал Арѣеалѣлѣі, вѣедѣт, кѣ дѣнфѣіонѣа дре-
пѣтѣрѣлор асѣмѣне де марѣі пѣнтрѣ тоѣте на-
ѣізнѣалѣтѣдѣіле, авѣа се ва пѣтѣа пѣне дѣ
лѣзѣкѣре алтмѣнѣтѣреѣа дѣнтрѣш мод, кѣре сѣ
тѣлѣдѣтѣаскѣ прѣ тоѣдѣі, дѣкѣт пѣшѣмаі дакѣ
се ва лѣса фѣіекѣрѣі наѣізнѣі, сѣ се зпѣаскѣ
дѣнпрѣіѣзѣрѣл зѣлѣі чѣнтрѣ пропрѣіѣ, ши де
сѣне стѣлѣторѣіѣ дѣ рѣпорт кѣтрѣ чѣле-
лалѣте наѣізнѣі, фѣрѣ а лѣа дѣ бѣгаре де
сеатѣ хотѣрѣлѣ провѣіонѣіале де маі дѣаінте,
ши прѣсте тоѣ фѣрѣ а прѣві тѣлѣт ма терѣі-
торѣіѣ — кѣм дѣн форма оргѣнаізаѣіонѣіѣ вѣі-
серѣічѣшѣі пѣнтрѣ тѣртѣрѣісѣіторѣі осевѣтелѣр
конфѣсѣіонѣі, — ши апоі наѣізнѣеле конѣтѣітѣіте
дѣн кѣпѣл ачѣстѣа се вор зпѣі ка метѣре але
зѣлѣі тоѣт маі марѣі прѣіо лѣгѣтѣрѣі недѣслѣ-
гатѣ кѣ чѣнтрѣл монархіѣі дѣнтрѣі. Дѣн
кѣпѣл ачѣстѣа, ши прѣкъм сѣнѣтем поі кон-
вѣіонѣі, пѣшѣмаі дѣн кѣпѣл ачѣстѣа се ва дѣнфѣіонѣа
прѣічѣіонѣіѣ де дрепѣтѣрѣі асѣмѣне де марѣі пѣн-
трѣ тоѣте наѣізнѣіле, — се ва пѣмѣічѣі недѣ-
крѣдѣреѣа, нѣзѣма ши зѣра дѣнтрѣ наѣізнѣі, се
ва дѣпѣрѣта орѣ че обѣасѣіне де фѣрѣкѣрѣі, ши
прѣсте тоѣ орѣ че сѣмѣіонѣдѣ де дѣвѣінарѣе,
се ва рѣіѣка тоѣтѣ темѣреѣа де прѣдомѣнѣре
а зпѣі наѣізнѣі пѣсте чѣелѣлалѣте, вѣ о ворѣѣ
дѣн кѣпѣл ачѣстѣа вор пѣтѣа деосевѣтеле на-
ѣізнѣі але Ъогарѣіѣі ши Арѣеалѣлѣі сѣ стѣа
зѣа лѣпѣгѣ алѣа дѣн лоделѣтѣре фѣрѣдѣаскѣ,
дѣнпѣрѣіте вѣрѣіо інсѣітѣрѣіонѣі лѣѣре де сѣне
стѣлѣтоаре, зѣіте прѣі лѣгѣтѣрѣіле рекѣно-
шѣіонѣі, кѣрѣдѣіонѣі и аплѣіпѣрѣі кѣтрѣ іѣвѣіта
кѣсѣ допѣнѣітоаре кѣ кѣтрѣ патриѣ конѣзѣл,
прѣкъм лѣкѣірт дѣнпрѣзѣлѣ дѣн пѣче пѣшѣ
акѣм не лѣпѣ. Тоѣтѣ осевѣіреѣа рѣліѣіонѣілор
ши а дѣсѣрѣітѣрѣлор зрѣмѣте дѣнтрѣлѣса,
дѣ прѣіѣа адмѣністраѣіонѣіѣ вѣісерѣічѣшѣі.
Дѣ прѣіѣ поі не сѣпѣнет ачѣі конвѣіонѣереѣа
пѣшѣмаі, кѣткѣ лѣка префѣчѣре а дѣрѣлор,
се дѣнзѣрѣ одѣтѣ де короѣна Ъогарѣіѣі.
Дѣ а марѣлѣі прѣічѣінат ал Арѣеалѣлѣі, пѣ-
шѣмаі аша ва тѣлѣдѣтѣі не тоѣте наѣізнѣіле,
дакѣ ла конѣтѣітѣреѣа наѣізнѣалѣтѣдѣілор дѣн-

тревъживена териториалъ се ва лъса къ то-
тъл афаръ де въгаре де сеамъ, саѣ джкаи
пъ се ва респекта мълт, тревъ се джсе-
тпъмъ, къ пої пъ фачет ачества дїп вр'о
фрікъ, ка шї кънд доаръ джтревареа тери-
ториалъ ар пътеа ста дж каде дрепт дж-
педекаре дорїнделор нацївней романе, пен-
тркъкъ дж тот дївтъл мъквїт де джнса дїп
челе маї депъртате марціні ръсърїтене але
монархїеї пъпъ джтр'о преа мїкъ деуър-
таре де Тїса, нацївнеа романъ фаче джпо-
пъръчїзнеа чеа маї таре, аша, кът чеа маї
таре парте а дївтълвї аїчі джсемпат е ло-
квїтъ пзмаї де романї, алтъ парте де ро-
манї шї де алте попоаръ, джсъ къ маїорї-
татеа дж партеа романїлор, шї пзмаї о
парте а дївтълвї ачествїа, внде мъквеск
съквїї, с'ар пътеа лва афаръ. Пе мъгъ а-
чества пътемъ съ маї джсемпъмъ, къ джтр'ан
тїмп пърдїле Ъгарїеї, че се афлъ джтре
марцінїле аїчі джсемпате, се дїнеа де Ар-
деал. Еаръ прекъм нацївнеа романъ пъ
вреа съ маї фїе сввордїнатъ пїчі вней алтеї
нацївнї, пїчі къ тотъл, пїчі дж парте, де
кът немїжлочїт гъвервлї чентрал австриакъ:
токмаї аша пъ постеше, ка алтъ нацївне
сї ръмїе еї сввордїнатъ, дж дївтъл мъ-
квїт де джнса, къ тоате къ джнса фаче чеа
маї таре парте а джпопъръчїзней.

Дж потрївъ постеше, ка дрептърїле
асемїне де марї пентръ тоате нацївнїле съ
се джфїїндже джтр'о формъ шї деплїн, шї
пої не ам спъс конвїнцереа поастръ, къ
ачест ресвлтъ ферїчїторїв къ греї се ва
пътеа ажвоце атмїнтереа, афаръ де калва
маї сѣс джсемпатъ. Алтъ кале, джпъ кон-
вїнцереа поастръ, аче пегрешїт ла свворе-
падїеа вней нацївнї песте чечалалтъ, шї
ачеастъ предомнїре пъ се потрївеше де о
парте къ прїочїнїлвї дрептърїлор асемїне де
марї, де алтъ парте саѣ ахът шї къ не-
пътїндъ двпъ челе дїп вр'о евенїмїнте
сввороасе дїп Ъгарїа, Бълат ; Ардеал,
аша кът о астфелїв де джчеркъръ Ардеал,
дъче пзмаї джкъркърї повъ, шї фрегъ прїо-
чїпроче, ва доаръ шї ресвел чївл.

Аша даръ вїреа тътърор романїл
монархїеї австриаче есте о вртаре фїреаскъ
а прїочїнїлвї дрептърїлор асемїне де марї

пентръ тоате нацївнїле. Пентръ джнса вор-
веше мїсїзнеа попорвлї роман дж інте-
ресвл монархїеї джтреці, шї маї мълте алте
джтрецівртрї пондероасе.

Есемплъл нацївней съсещї, каре пе
мъгъ тоатъ джпъръщїереа еї, прїп каре ав-
мїт Сашїї де меазъзї сьот тїацї де чеї
де меазъ поанте прїп о деспърдїтъръ фбрте
таре, шї къ тоате ачества есте внїтъ дж-
тр'о вїверсїтате нацївналъ, шї сьот вї ко-
мїте, — ворвеше преа дестъл пентръ лес-
неа джфїїнджаре а вїреї тътърор романїлор,
— карї сьот маї стръкс легадї внїї де ал-
цїї, де кът орї каре алтъ нацївне дж дїв-
тъл мъквїт де джншїї. Астфелїв пот съ
фїе внїдї шї цертманїї дїп Бълат къ сашїї
дїп Ардеал.

Джалт мїнїстерїї! Нацївнеа песте тот
е пъръпсъ де ачестъ тревїндъ. Аче-
леашї патїмї, каре еа аѣ тревїт съ ле св-
фере дела челеалте нацївнї прївїлеціате
дж тоате церїле монархїеї, ачечашї соарте,
шї ачелеашї прїмеждїї, де каре есте дж-
квонїбрать, концїїода ачелеашї орїцїнї,
каре фїекаре роман о поартъ дж іоїма са,
ачечашї релелїзне, шї маї къ сеамъ вна
шї ачечашї лїмъкъ дж касъ, лїтератъръ, шї
вїсерїкъ, къ ачелеашї датїнї мошешїте дела
стръвнїї еї, каре веакврї джтреці п'аѣ пъ-
тът съ ле нїмїчечаскъ, аѣ продъс де мълт
сїндъл ачестеї тревїндже. Астъзї есте маї
пътернїк ачест сїндъ, де кът орї кънд алтъ-
датъ. Незїтїндъне ла алте джпорецівртрї,
а кърор поменїре се фаче дж ачестъ скрї-
соаре, нацївнеа сїмте, къ крѣвл ресвел
чївл, каре аквм се поартъ пзмаї дж дїв-
тъл чел мъквїт де джнса, саѣ къ пїчі одатъ
пъ с'ар фї пъскът, саѣ къ с'ар фї іспрѣвїт
де мълт, дакъ еа маї де де мълт ар фї
фост внїтъ шї органисаръ джтр'о сїндъръ
нацївне де сїне стътътоаре.

Пре ачесте темейртї ачї десволтате се
разїмъ шї челеалте пвоте але петїцївней.
Еле п'аѣ алт скоп, де кът десволтареа лї-
веръ а нацївней, каре дрепт с'ав вестїт тъ-
търор попоарълор статвлї джпърътеск де
те джвълдїмеа тронвлї, шї каре пїчі па-
ней романе пъ се пїоте денегъ маї мълт

Спре а пътеа пъне дн лъкраре ачест дрепт, пацѣнеа пофтеце администрацѣне пацѣналъ де сѣне стѣтътоаре свѣт зн кап алес де дѣнса шѣ дотърѣт де Маѣстатеа са дотърѣтѣл,*) шѣ свѣт зн сенат администратѣв пацѣнал, апоѣ дотрѣвѣндареа лимвеѣ пацѣнале пентрѣ лъкрѣме сале, шѣ о адвѣаре пе фѣкаре ап а тоатъ пацѣнеа спре а се консѣлта деспре интереселе пацѣнале.

Дн тоате ачесте пънте свѣскрѣшѣи пѣ вѣдѣ нѣмѣка, че п'ар ѣрма неапѣрат дѣн прѣнципѣле рекъноскъте, шѣ де атѣте орѣ гарантѣсате, дн ѣрма реа ѣрѣора аре съ се дотрѣвѣндезе поза префачере а имперѣвлѣ.

Дакъ пацѣнеа пофтеце тот ачѣаста шѣ дн прѣвѣнда висерѣчѣаскъ, пѣ трѣвѣе съ се трѣакъ къ ведереа, къ еа пѣ чере нѣмѣка поѣ прѣн ачѣаста, пентрѣ къ еа аѣ дотрѣвѣндат тотдеавна ачѣесте дрептѣрѣ пе лѣпгъ тоате прѣгонѣрѣме, кърѣора аѣ фост еспѣсъ рѣмѣцѣнеа лор, кѣар шѣ зн кап висерѣчѣск, свѣт каре аѣ стат чеѣлалдѣ епѣскопѣ, аѣ авѣт romanѣи дн тѣмѣрѣме маѣ дѣнаѣте, шѣ авѣше дн Алѣа Гѣвлѣ (Бѣлград) дн Ардеал.

Тоате ачѣестѣа ле пофтеце пацѣнеа ка парте дотрѣдѣтоаре а монархѣеѣ, пентрѣ каре вреа съ фѣе репрезентатъ шѣ ма дѣѣта дотрѣвѣвлѣ астриак дѣпъ пѣтѣрѣл сѣфлетелор. Дотрѣдѣвѣр заче пѣмаѣ дн интересѣл статѣвлѣ ипѣрег а се дотрѣдѣне ачѣастъ дотрѣнде.

Дналт министрѣи! Сѣвскрѣшѣи рекомѣндѣнд ѣаръ шѣ ѣаръ пѣтѣдѣнеа пацѣнѣи romane шѣ темѣѣрѣме еѣ десволтате дн ачѣастъ скрѣсоаре, вѣневоѣтѣареѣ лѣтрѣ а мѣнте а дналтѣвлѣ министрѣи, дотрѣвѣндѣск а фаче о бѣгаре де сѣатъ, къткъ дѣпъ жертфеле чѣле пѣтѣрѣнѣте, каре ле аѣ фѣкът пацѣнеа романъ дн ресѣвелѣ чѣвлѣ чѣл маѣ крѣнт пентрѣ дѣнереа трѣнѣвлѣ, шѣ пентрѣ дотрѣдѣтатеа монархѣеѣ, шѣ дѣпъ пѣавѣзѣтеле прѣдѣчѣвоѣ прѣн фок шѣ савѣю, каре ѣ ле аѣ фѣкът еѣ вѣрѣжташѣл, п'ар фѣ нѣ

*) Спре а депѣрта орѣ че тѣлѣтѣѣре реа, дотрѣвѣндѣ къ поѣ пѣ дотрѣдѣнѣет алга прѣн ворѣва кап нацѣонал де кѣт пѣмаѣ чѣеа че дотрѣделѣт Крѣоадѣи прѣн ванѣл лор, Сѣрѣвѣи прѣн воѣводѣл лор, Савѣшѣи прѣн комѣтеле лор шѣл.

нѣма маѣ трѣст шѣ маѣ десперат пентрѣ ачѣастъ пацѣнеа грѣѣ черчетатъ, де кѣт рѣмѣнѣндѣрѣереа дотрѣндемор чѣлор маѣ фѣрѣвѣнте копрѣосе дн пѣтѣдѣнеа, деспре каре есте копѣнѣсъ, къ свѣт дрепте шѣ авѣсѣрѣате тѣмѣвлѣ.

Дналт министрѣи! Пацѣнеа аре мѣсѣ де о дотрѣвѣндѣаре кѣт маѣ кѣрѣадъ, ка съ пѣшѣ пѣарѣтѣ нѣма, шѣ поѣ шѣ пѣдѣжѣвѣн къ дотрѣдѣере, къ дотрѣнделе еѣ се вор прѣдѣвѣи, шѣ се вор дотрѣдѣне спре тѣлѣтѣѣреа еѣ. Къ дотрѣндедѣареа венѣрацѣвѣеѣ чѣлеѣ маѣ авѣнѣе се сѣвскрѣѣ дотрѣвѣндѣи пацѣнеѣ romane.

Олѣвѣдѣ, 5. Марѣвѣ 1849.

Д Н Ц И И Ц А Р Е

де прѣнѣтѣрѣре ле зн дѣцѣонарѣѣ ѣертѣан-ромѣно.

Прѣкът знѣи перѣсоане къ крѣщѣереа физѣкъ шѣ десѣлѣреа факѣлтѣдѣлор дотрѣделѣтѣоаре, ѣ се адаогѣ шѣ трѣвѣндѣеле матѣрѣяле шѣ спѣрѣтѣале, асѣтѣнеа къ дотрѣнѣтѣреа шѣ лѣмѣнареа знѣи содѣѣтѣдѣи дотрѣдѣи, а знѣи пацѣи се дотрѣвѣндѣск шѣ еле, къчѣи дѣн перѣсоане се копѣнѣе шѣ о содѣѣтате дотрѣдѣтѣ, о пацѣе.

Ачѣесте трѣвѣнде, адеѣе дн авѣвѣрѣ пѣмаѣ нѣдѣе комодѣтѣдѣи, нѣдѣе пѣлѣчерѣ, ва кѣар шѣ капрѣдѣи, аѣ сѣлѣт шѣ аѣ дотрѣдѣнат пе оамѣнѣ а дотрѣа дн деосѣвѣте рѣлагѣи; ѣаѣ депрѣнѣ а се vede маѣ адеѣе, а се къпоаѣде маѣ де апоане шѣ а корѣспѣндѣе пѣнѣчатат; къчѣи аѣстѣлѣи комѣнѣкацѣя дотрѣе пацѣле чѣвлѣзате ов есте маѣ тѣлѣт дотрѣдѣкатъ прѣн зѣдѣѣрѣ хѣнезеѣи. Ына дѣсѣ дѣн дотрѣдѣтѣѣрѣме де къпѣтѣнѣе але комѣнѣкацѣилор есте лѣмба.

Кѣѣя знѣи лѣмѣѣ есте граматѣка, ѣар кътара, magazѣна, дн каре се пѣстрѣвѣзъ дн вѣрѣндѣѣте елементеле че копѣнѣѣ лѣмба, есте дѣцѣонарѣл, лѣсѣковѣл, вокаѣвѣларѣл, къвѣвѣтарѣл саѣ орѣ кът ва вѣрѣи чѣнеѣа аѣ маѣ пѣмѣи.

Къ 1-й Январіе (к. в.) 1850

Добре лимбеле класиче moderne, цертана джъ цине локвл чел дотыѣ. Ротыні ші цертаніи стаѣ астыѣ дѣ маі тѣлте прівінде дѣ стрънсе легътѣрѣ; комуникаціеа дечі дѣтре ачесте доѣ лимбі есте о треввѣндѣ сѣмѣдѣ де дѣмве пѣрдѣле. Спре а дѣлесні дар реладѣле дѣректе ачестор доѣ націі дѣтре дѣнселѣ, дѣмволдіт кѣтрѣ ачесте де маі тѣлді амѣчі, ам дѣнтрепрѣнсѣ остепѣчоаса лѣкраре а зпѣі дѣціонарѣі дѣнтр ачесте доѣ лимбі. Пе лѣнгѣ остѣнеалѣ се чере дѣсѣ ші келтѣеала дестѣл де дѣсепнатѣ пентрѣ тѣпѣрѣ. Сѣнт. дѣсепнатѣл дѣл дѣкредѣре дѣ опоратѣл пѣвлѣк дѣрѣторѣі де асепене карте пѣ'фѣіодатѣ пѣлѣ акѣт, се адресѣ кѣтрѣ дѣнселѣ, черѣндѣ сѣпѣжѣнѣре материалѣ дѣн партеі; дѣрепт кѣре дѣскѣде о пѣрѣвѣтерадѣіе дѣтѣі пентрѣ дѣціонарѣіа цертанѣі рѣмѣлѣ, сѣвт зрѣтѣгоареле кондіціі:

1-й. Ачестѣ дѣціонарѣі ва кѣспрѣнде дела доѣзечі ші шапте пѣлѣ ла треїзечі де кѣле тѣпѣрѣте пе хѣртѣі алѣѣ кѣ літере дѣпѣ форматѣл алѣтѣратѣ.

2-леа. Пѣрѣдѣл пѣрѣвѣтерадѣіеі рѣспѣнс дѣнаїнте есте 10 доѣзечѣрѣ (Zwanziger). Авторѣіа гарантѣеде пентрѣ вапѣі прѣмѣціі де ла DD. пѣрѣвѣтѣратѣрѣі пѣлѣ ла дѣмолѣнѣреа дѣндаторѣіеі.

3-леа. Фѣіндѣкѣ зп дѣціонарѣі се поате дѣнтрепѣі дѣндатѣ ші дѣ парте, де ачѣеа DD. пѣрѣвѣтератѣрѣі, дѣрѣндѣ дѣ ворѣ прѣмѣі ші дѣ коале пе рѣндѣ кѣт вор еші де сѣнт теаскѣ.

4-леа. Пѣрѣвѣтерадѣіеа се фаче пентрѣ Молдова: дѣ Іаш, ла авторѣіа; дѣ Галаці ші Брѣіла ла Дѣлѣ Ф. Монферато, прѣпрѣтарѣіа тѣпографѣіеі; пентрѣ Бѣковѣна дѣ Черѣвѣці ла Дѣлѣ Александрѣ Хѣртѣзлаке редакторѣл Газетеі Бѣковѣна; пентрѣ Трансѣлванѣа дѣ Брашов ла Дѣлѣ Г. Барѣд. Алте локѣрѣ се вор хотѣрѣ маі дѣ зрѣтѣ.

Докт. Ф. Теодор Стаматі.
Іаші, 29. Септемврие. 1849.

дѣчене зп воѣ авопамент ла Бѣковѣна. Рѣкомѣндѣндѣс-о дарѣ пѣвлѣкѣлѣі четѣторѣі, іовѣгѣт маі кѣ самѣ пе ачѣі Домні авопаді аї пострѣі, а кѣрѣра пѣрѣвѣтераре се скѣрѣе кѣ сѣжрѣшѣтѣл лѣі Дечемврие, де ашѣ дѣноі пѣрѣвѣтерадѣіа. Дѣрѣторѣі де а аве Газета сѣнт рѣгаді дѣсѣ а трѣмѣте пѣрѣвѣтерадѣіе кѣт маі кѣрѣнд, ка сѣ пе пѣтем дѣдрѣпта дѣпѣ эле кѣ пѣтерѣл есепларѣлор.

„Бѣковѣна“ ва еші ші пе апѣл вѣіторѣі, ка пѣлѣ акѣт, о датѣ пе сѣптѣтѣлѣ дѣ форматѣл де фадѣ. Пѣрѣдѣл рѣмѣлне тот ачѣла, кѣар ші де ва еші газета маі тѣрѣіор, дѣпѣ кѣт дѣрепѣе редакѣіеа, де доѣ орѣ пе сѣптѣтѣлѣ, адекѣ: пе зп ап 10 фѣор. арѣіот, пе о жѣштѣтате де ап 5 фѣор. арѣіот.

Пе пѣтрарѣі де ап пѣ се прѣмѣеде пѣрѣвѣтераре. Пѣрѣдѣл де пѣрѣвѣтераре се поате трѣметѣ де а дѣрептѣл ла Редакѣіе дѣ епѣстоле пѣпѣлѣтѣте, пе кѣре сѣ фѣі скѣрѣі: „Zeitungsgeld,“ сѣаѣ се поате пѣтера ла тоате постеле ч. р. дѣн дѣпѣрѣдѣіе: афарѣ де ачѣеа: дѣ Черѣвѣці, ла редакѣіеа ші дѣ лѣврѣрѣа D. Вѣіарж; дѣ Іаші: ла фѣраціі Хр. Георгѣі; дѣ Галаці ла D. Міліа еспѣдітор ла консѣлатѣл ч. р.; дѣ Сѣвѣіѣ дѣ канчеларѣа епѣскопѣаскѣ; дѣ Брашов ла Дѣ. профѣсорѣі Андрейс Мѣрѣшанѣ ші ла Редакѣіе; дѣ Блаж ла Дѣ. канонѣк Тѣмѣтез Цѣпарѣі; дѣ Арад ла Дѣ. Др. Атанасѣі Шандор; дѣ Орадѣа-маре дѣ канчелѣрѣа епѣскопѣаскѣ гр. зпѣтѣ.

Редакѣіеа се ва сілі а рѣспѣнде прѣі солідѣтатеа ші варѣетатеа кѣспрѣнсѣлѣі газетеі, сѣмпатѣілор, кѣ кѣре ачѣаста аѣ фост дѣтѣмпнатѣ де кѣтрѣ пѣвлѣкѣл четѣторѣі. „Бѣковѣна,“ фѣделѣ tendѣнѣеі сале де пѣлѣ акѣт де а фѣі зп орган ал інтересѣлор пѣчѣіеі рѣмѣлне, дѣшѣ ва пѣстра ші пе вѣіторѣі пѣпѣртѣіторѣіа ші пѣатѣрнатѣл сѣѣ каракѣтер.
Red. Бѣковѣнеі.